

Mat

Chapter 20

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1 Ὅμοια γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ,
Подобно ведь есть – Царство – Небес человеку, хозяину–дома,
[G3664](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0444](#) [G3617](#)
ὃς τις ἐξῆλθεν ἅμα πρωῖ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν
который вышел вместе–с утром–рано нанять работников в –
[G3748](#) [G1831](#) [G0260](#) [G4404](#) [G3409](#) [G2040](#) [G1519](#) [G3588](#)
ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
виноградник его.
[G0290](#) [G0846](#)

Ибо Царство Небесное подобно хозяину дома, который вышел рано поутру нанять работников в виноградник свой

2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν,
Согласившись же с – работниками по динарию –за день,
[G4856](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2040](#) [G1537](#) [G1220](#) [G3588](#) [G2250](#)
ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
послал их в – виноградник его.
[G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0846](#)

и, договорившись с работниками по динарию на день, послал их в виноградник свой;

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἐστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ
И выйдя около третьего часа, увидел других стоящих на – площади
[G2532](#) [G1831](#) [G4012](#) [G5154](#) [G5610](#) [G3708](#) [G0243](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)
ἀργούς;
бездельных;
[G0692](#)

выйдя около третьего часа, он увидел других, стоящих на торжище праздно,

4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὁ
и тем сказал, Идите и вы в – виноградник, и что
[G2532](#) [G1565](#) [G3004](#) [G5217](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G3739](#)
ἐὰν ᾖ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.
если будет справедливо, дам вам.
[G1437](#) [G1510](#) [G1342](#) [G1325](#) [G4771](#)

и им сказал: идите и вы в виноградник мой, и что следовать будет, дам вам. Они пошли.

5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν,
– же ушли. Опять же выйдя около шестого и девятого часа,
[G3588](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3825](#) [G1161](#) [G1831](#) [G4012](#) [G1623](#) [G2532](#) [G1766](#) [G5610](#)
ἐποίησεν ὡσαύτως.
сделал также.
[G4160](#) [G5615](#)

Опять выйдя около шестого и девятого часа, сделал то же.

6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἐξελθὼν, εὔρεν ἄλλους ἐστῶτας, καὶ λέγει
Около же – одиннадцатого, выйдя, нашёл других стоящих, и говорит
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1734](#) [G1831](#) [G2147](#) [G0243](#) [G2476](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, τί ὧδε ἐστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί?
им, Почему здесь стоите весь – день бездельные?
[G0846](#) [G5101](#) [G5602](#) [G2476](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0692](#)

Наконец, выйдя около одиннадцатого часа, он нашел других, стоящих праздно, и говорит им: что вы стоите здесь целый день праздно?

7 λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε
Говорят ему, Потому-что никто нас не-нанял. Говорит им, Идите
[G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1473](#) [G3409](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#)

καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, <καὶ ὁ ἐὰν ᾗ δίκαιον λήψεσθε>.
и вы в – виноградник, и что если будет справедливо получите.
[G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1510](#) [G1342](#) [G2983](#)

Они говорят ему: никто нас не нанял. Он говорит им: идите и вы в виноградник мой, и что следовать будет, получите.

8 ὀψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ
Вечером же наставшим, говорит – господин – виноградника –
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G3588](#)

ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος <αὐτοῖς> τὸν
управляющему его, Позови – работников, и заплати им –
[G2012](#) [G0846](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2040](#) [G2532](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#)

μισθόν, ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
плату, начиная от – последних до – первых.
[G3408](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4413](#)

Когда же наступил вечер, говорит господин виноградника управителю своему: позови работников и отдай им плату, начав с последних до первых.

9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον.
И придя – около – одиннадцатого часа, получили по динарию.
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1734](#) [G5610](#) [G2983](#) [G0303](#) [G1220](#)

И пришедшие около одиннадцатого часа получили по динарию.

10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρώτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται, καὶ ἔλαβον
И придя – первые, думали что больше получат, и получили
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3543](#) [G3754](#) [G4119](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2983](#)

τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.
– по динарию и они.
[G3588](#) [G0303](#) [G1220](#) [G2532](#) [G0846](#)

Пришедшие же первыми думали, что они получат больше, но получили и они по динарию;

11 λαβόντες, δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,
Получив, же роптали на – хозяина-дома,
[G2983](#) [G1161](#) [G1111](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3617](#)

и, получив, стали роптать на хозяина дома

12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοὺς□
говоря, Эти - последние, один час проработали, и равными их
[G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#) [G1520](#) [G5610](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2470](#) [G0846](#)

ἡμῖν ἐποίησας, τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
нам сделал, - перенёсшим - тяжесть - дня и - зной.
[G1473](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0941](#) [G3588](#) [G0922](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2742](#)

| и говорили: эти последние работали один час, и ты сравнял их с нами, перенесшими тяжесть дня и зной.

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἐνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἐταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε. οὐχὶ
- же ответив одному из-них, сказал, Друг, не обижаю тебя. Не
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G1520](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2083](#) [G3756](#) [G0091](#) [G4771](#) [G3780](#)

δηναρίου συνεφώνησάς μοι?
за-динарий согласился-со мной?
[G1220](#) [G4856](#) [G1473](#)

| Он же в ответ сказал одному из них: друг! я не обижаю тебя; не за динарий ли ты договорился со мною?

14 ἄρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε. θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι,
Возьми - твоё и иди. Хочу же этому - последнему дать,
[G0142](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2532](#) [G5217](#) [G2309](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#) [G1325](#)

ὡς καὶ σοί.
как и тебе.
[G5613](#) [G2532](#) [G4771](#)

| возьми свое и пойдди; я же хочу дать этому последнему то же, что и тебе;

15 [ἦ] οὐκ ἔξεστί μοι ὃ θέλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς? ἦ ὁ
Или не позволено мне что хочу делать со - своим? Или -
[G2228](#) [G3756](#) [G1832](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2309](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2228](#) [G3588](#)

ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστίν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι?
глаз твой злой есть, потому-что я добрый есмь?
[G3788](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G3754](#) [G1473](#) [G0018](#) [G1510](#)

| разве я не властен в своем делать, что хочу? или глаз твой завистлив оттого, что я добр?

16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι, ἔσχατοι;
Так будут - последние первыми, и - первые, последними;
[G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2078](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2078](#)

<πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί>.
многие ведь есть званые, немногие же избранные.
[G4183](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2822](#) [G3641](#) [G1161](#) [G1588](#)

| Так будут последние первыми, и первые последними, ибо много званых, а мало избранных.

17 καὶ Ἰσραὴλ ἀναβαίνων «ὁ» Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, παρέλαβεν τοὺς
И собираясь восходя - Иисус в Иерусалим, взял -
[G2532](#) [G3195](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3880](#) [G3588](#)

δώδεκα «μαθητὰς» κατ' ἰδίαν, καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπεν αὐτοῖς,
двенадцать учеников отдельно наедине, и в - пути, сказал им,
[G1427](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G0846](#)

| И, восходя в Иерусалим, Иисус дорогою отозвал двенадцать учеников одних, и сказал им:

18 Ἴδου, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 Вот, восходим в Иерусалим, и - Сын - Человеческий
[G3708](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ κατακρивоῦσιν
 предан-будет - первосвященникам и книжникам, и осудят
[G3860](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G2632](#)

αὐτὸν Πεῖς θανάτῳ,
 Его на смерть,
[G0846](#) [G1519](#) [G2288](#)

вот, мы восходим в Иерусалим, и Сын Человеческий предан будет первосвященникам и книжникам, и осудят Его на смерть;

19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ
 и предадут Его - язычникам, чтобы - осмеять и
[G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1702](#) [G2532](#)

μαστιγῶσαι καὶ σταυρῶσαι; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.
 бичевать и распять; и -на третий день воскреснет.
[G3146](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

и предадут Его язычникам на поругание и биеие и распятие; и в третий день воскреснет.

20 Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν
 Тогда подошла к-Нему - мать - сыновей Зеведея с -
[G5119](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2199](#) [G3326](#) [G3588](#)

υἱῶν αὐτῆς, προσκυνούσα, καὶ αἰτοῦσά τι ἀπ' αὐτοῦ.
 сыновьями её, кланяясь, и прося нечто от Него.
[G5207](#) [G0846](#) [G4352](#) [G2532](#) [G0154](#) [G5100](#) [G0575](#) [G0846](#)

Тогда приступила к Нему мать сыновей Зеведеевых с сыновьями своими, кланяясь и чего-то прося у Него.

21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, τί θέλεις? λέγει αὐτῷ, εἰπέ ἵνα καθίσωσιν
 - Же сказал ей, Что хочешь? Говорит Ему, Скажи чтобы сели
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2309](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2443](#) [G2523](#)

οὗτοι οἱ δύο υἱοὶ μου εἷς ἐκ δεξιῶν <σου>, καὶ εἷς ἐξ
 эти - два сына моих один по правую-руку Твою, и один по
[G3778](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#)

εὐωνύμων σου, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
 левую-руку Твою, в - Царстве Твоём.
[G2176](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#)

Он сказал ей: чего ты хочешь? Она говорит Ему: скажи, чтобы сии два сына мои сели у Тебя один по правую сторону, а другой по левую в Царстве Твоем.

22 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε
 Ответив же, - Иисус сказал, Не знаете чего просите. Можете-ли
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0154](#) [G1410](#)

πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν? <ἢ τὸ βάπτισμα
 пить - чашу которую Я собираюсь пить? Или - крещением
[G4095](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3195](#) [G4095](#) [G2228](#) [G3588](#) [G0908](#)

ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι>? λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα.
 которым Я крещуь креститься? Говорят Ему, Можем.
[G3739](#) [G1473](#) [G0907](#) [G0907](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1410](#)

Иисус сказал в ответ: не знаете, чего просите. Можете ли пить чашу, которую Я буду пить, или креститься крещением, которым Я крещуь? Они говорят Ему: можем.

23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βάπτισμα
 Говорит им, - Действительно чашу Мою будете-пить; крещением
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4221](#) [G1473](#) [G4095](#) [G0908](#)

ὃ ἔγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν
 которым Я крещусь, креститься-будете; - же сесть по правую-руку
[G3739](#) [G1473](#) [G0907](#) [G0907](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#)

μου καὶ, ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ' οἷς
 Мою и, по левую-руку, не есть Моё это дать; но кому
[G1473](#) [G2532](#) [G1537](#) [G2176](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1699](#) [G3778](#) [G1325](#) [G0235](#) [G3739](#)

ἡτοιμάσται ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου.
 приготовлено - - Отцом Моим.
[G2090](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

| И говорит им: чашу Мою будете пить, и крещением, которым Я крещусь, будете креститься, но дать сесть у Меня по правую сторону и по левую — не от Меня зависит, но кому уготовано Отцем Моим.

24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.
 И услышав, - десять вознегодовали о - двух братьях.
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1176](#) [G0023](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1417](#) [G0080](#)

| Услышав сие, прочие десять учеников вознегодовали на двух братьев.

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ
 - Же Иисус, призвав их, сказал, Знаете что -
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#)

ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι
 правители - народов господствуют-над ними, и - великие
[G0758](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2634](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#)

κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
 властвуют-над ними.
[G2715](#) [G0846](#)

| Иисус же, подзвав их, сказал: вы знаете, что князья народов господствуют над ними, и вельможи властвуют ими;

26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ' ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας
 Не так будет среди вас; но кто если хочет среди вас великим
[G3756](#) [G3779](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3173](#)

γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
 стать, будет вашим слугой;
[G1096](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1249](#)

| но между вами да не будет так: а кто хочет между вами быть большим, да будет вам слугою;

27 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;
 и кто бы-ни хочет среди вас быть первым, будет вашим рабом;
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4413](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1401](#)

| и кто хочет между вами быть первым, да будет вам рабом;

28 ὥσπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ
 как - Сын - Человеческий не пришёл чтобы-Ему-служили, но
[G5618](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G1247](#) [G0235](#)

διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
 служить, и дать - душу Его выкупом за многих.
[G1247](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G3083](#) [G0473](#) [G4183](#)

так как Сын Человеческий не для того пришел, чтобы Ему служили, но чтобы послужить и отдать душу Свою для искупления многих.

29 Καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἱεριχῶ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.
И выходящим их из Иерихона, последовала-за -Ним толпа многая.
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2410](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

И когда выходили они из Иерихона, за Ним следовало множество народа.

30 καὶ ἰδοῦ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι Ἰησοῦς παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
И вот, два слепых сидящие у - дороги, услышав что Иисус проходит, закричали, говоря, Господи, помилуй нас, Сын Давида.
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G5185](#) [G2521](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#)
[G3855](#) [G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

И вот, двое слепых, сидевшие у дороги, услышав, что Иисус идет мимо, начали кричать: помилуй нас, Господи, Сын Давидов!

31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπέτιμήσεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ μεῖζον
- Же толпа запретила им, чтобы замолчали. - Же громче
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4623](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3173](#)
ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
закричали, говоря, Господи, помилуй нас, Сын Давида.
[G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

Народ же заставлял их молчать; но они еще громче стали кричать: помилуй нас, Господи, Сын Давидов!

32 καὶ σταῖς, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτούς, καὶ εἶπεν, Τί θέτε
И остановившись, - Иисус позвал их, и сказал, Что хотите
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5455](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2309](#)
ποιήσω ὑμῖν?
сделаю вам?
[G4160](#) [G4771](#)

Иисус, остановившись, подозвал их и сказал: чего вы хотите от Меня?

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
Говорят Ему, Господи, чтобы открылись - глаза наши.
[G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2443](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1473](#)

Они говорят Ему: Господи! чтобы открылись глаза наши.

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν; καὶ εὐθέως
Сжалившись же, - Иисус коснулся - глаз их; и тотчас
[G4697](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0680](#) [G3588](#) [G3659](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2112](#)
ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
прозрели, и последовали-за -Ним.
[G0308](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

Иисус же, умилившись, прикоснулся к глазам их; и тотчас прозрели глаза их, и они пошли за Ним.